

# НА ЧТО СТАВИТЬ АПОСТИЛЬ?

Для осуществления права на воссоединение со своими близкими родственниками в соответствии с недавно вступившими в силу изменениями к Федеральному закону о беженцах и изгнанных (Bundesvertriebenengesetz) заявитель должен представить документы, перечисленные в памятке учреждения по делам поздних переселенцев. Эту памятку можно найти на обратной стороне формуляра на каждого выезжающего родственника позднего переселенца (Ergänzungsblatt). Согласно этой памятке оригиналы свидетельств о рождении и браке родственников должны быть проапостилированы или легализованы в учреждениях страны, выдавшей эти документы. Некоторые наши клиенты поступили в соответствии с предписаниями памятки учреждения по делам поздних переселенцев. Они проапостилировали оригиналы свидетельств о рождении и браке. Копии этих документов были заверены у нотариуса переведены присяжным переводчиком. Заверенные копии свидетельств с переводом мы переслали в учреждение по делам поздних переселенцев. К нашему удивлению, учреждение по делам поздних переселенцев (Bundesverwaltungsamt, Außenstelle Bramsche) отказалось принимать эти документы. Наша канцелярия заинтересовалась причиной, послужившей для такого отказа. Внятного ответа на наш вопрос мы не получили. Одни чиновники учреждения по делам поздних переселенцев

требуют проапостилированные копии оригиналов свидетельств о рождении и браке или же в качестве альтернативы проапостилированные оригиналы этих документов. Другие работники учреждения хотят получить нотариально заверенные копии проапостилированных оригиналов. Начальник отдела, занимающегося обработкой заявления о воссоединении поздних переселенцев с близкими родственниками, сообщил нашей канцелярии, что вопрос о форме апостилизации окончательно не решён и предложил нам до принятия окончательного решения присылать непроапостилированные копии документов, заверенные нотариусом.

Проставление апостиля требует несравненно больших денежных и временных затрат, чем обычное заверение документа у нотариуса. Поэтому мы рекомендуем всем, кто предоставил заявление о внесении своих родственников в решение о приёме в качестве позднего переселенца (Aufnahmebescheid), перед тем, как подать документы на апостилизацию, письменно обратиться к чиновнику, обрабатывающему заявление, с просьбой уточнить, требует ли он апостиль в оригинале или же копию апостиля, заверенную нотариусом.

У заявителей существует возможность избежать необходимости предоставления проапостилированных и нотариально заверенных копий свидетельств о рождении и браке, если их родственники уже подавали просьбу о принятии в качестве поздних



переселенцев или были внесены в Aufnahmebescheid в качестве супруга или потомка, но не выехали по тем или иным причинам вместе с поздним переселенцем. В этом случае заявители должны в сопроводительном письме к заявлению оповестить об этом учреждение по делам поздних переселенцев и указать номер дела (Aktenzeichen), который можно найти в решении об отказе в приёме в качестве позднего переселенца (Ablehnungsbescheid) или в решении о разрешении на выезд вместе с поздним переселенцем (Einbeziehungsbescheid). Все заявления о приёме в качестве поздних переселенцев вместе с поданными документами, в том числе копиями свидетельств о браке и рождении, хранятся в архиве учреждения по делам

поздних переселенцев. Чиновники могут по своему усмотрению для принятия решения по заявлению о воссоединении в соответствии с новыми поправками к закону о беженцах и изгнанных воспользоваться этими документами.

Александр Денисов, юрист  
Адвокатская канцелярия «Multilex»  
Dr.jur.rus.Gorev in Kooperation mit  
Rechtsanwalt Horst Schneider und  
Kollegen  
тел. 069 29 80 15 80  
www.advokat-kanzlei.de

